

迪士尼公主系列

双语故事

Disney  
梦想成真



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

迪士尼公主系列双语故事

**梦想成真**

责任编辑 陈东佳

责任美编 王哲 封面设计 高志宇

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版发行

北京市丰台区夕照寺街14号 (100061)

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本: 787 × 1092 1/32 印张: 1

2002年12月第1版 2002年12月第1次印刷

字数: 6千 印数: 1-6,000册

ISBN7-115-10547-2/G · 858

图字: 01-2002-0784

本辑3本 总定价: 21.00元

© Disney Enterprises, Inc.

Disney's

迪士尼公主系列双语故事

# 梦想成真



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

## 第一章

你好，我是白雪公主，住在一座华丽而宏伟的城堡中，过着梦境一般美好的生活。和王子在一起的日子，每天都充满了幸福和欢乐。

从前我的生活却不是这样。

Hello, I am Snow White. I live an enchanted life as a princess in a wonderful castle. Days with my Prince are filled with joy and delight.

But this was not always so.

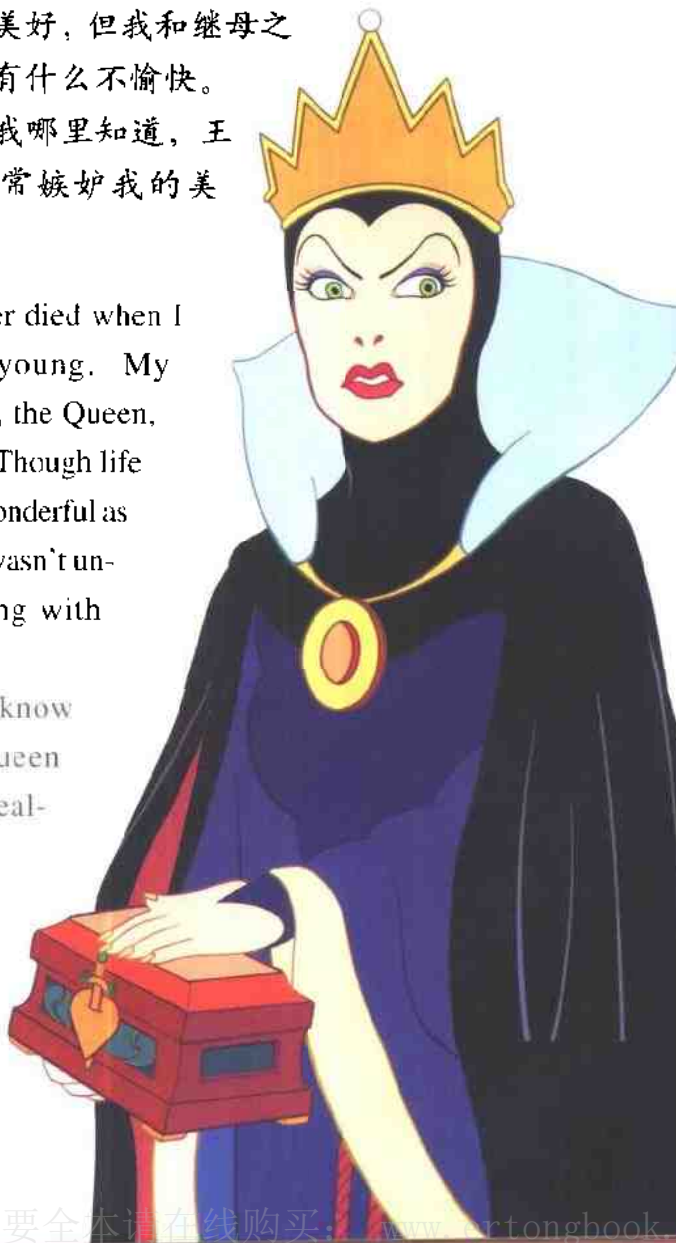


在我年幼的时候，爸爸就离开了人世。我的继母，也就是王后把我抚养长大。尽管生活不像爸爸在世时那样美好，但我和继母之间也还没有什么不愉快。

其实我哪里知道，王后心里非常嫉妒我的美丽。

My father died when I was very young. My stepmother, the Queen, raised me. Though life wasn't as wonderful as it is now, I wasn't unhappy living with her.

I didn't know that the Queen was very jealous of me.



那时，我每天要负责把城堡的里里外外打扫干净。我常常一边干活，一边唱歌。

一个阳光明媚的清晨，我去井边打水，发现有人正目不转睛地盯着我，那是一位王子。他远远地听到我的歌声，便停下脚步寻找唱歌的人。



My job at the castle was to do all of the cleaning. I often sang while I worked.

One sunny morning, while getting water from the well, I noticed someone watching me. It was the Prince! He had heard my singing and stopped to find out where the music was coming from.





我的歌声打动了英俊的王子，同时，我也被他深深地吸引。我一边唱歌，一边凝望着他的双眸。

刹那间，我感到一种说不出的紧张和不安，急忙转身跑回房间。

My singing enchanted the handsome Prince. And I was enchanted by him as well. I stared into his eyes as I sang.

All at once, I felt very nervous and ran inside to my room.



王子在我身后大声喊着什么。我快步走到阳台上，抓住一只鸽子，亲吻了它一下，然后让它飞到王子那儿去。鸽子落在王子的肩上，把我的吻带给了他。

当时我并不知道他是谁，但我知道，我们已经彼此相爱了。

Then, I heard the Prince call out to me. I stepped onto the balcony and held one of my doves. I kissed it and sent it flying down to the Prince. The dove landed on his shoulder and delivered my kiss.

Even though I didn't know who he was, I knew we had fallen in love.





## 第二章

我在城堡里  
来回不停地踱  
步，心里想着  
刚刚见过的王  
子，他从哪儿  
来？我还能  
再见到他  
吗？

我真后悔，  
刚才在井边要是  
不那么害羞就好  
了。但愿王子很快会  
再来！我甚至还梦想着，他会把  
我带到他的城堡里，我们在那儿结婚，从此永远幸  
福地生活在一起。



I wandered the castle thinking about the Prince. Where had he come from? Would I see him again?

I wished that I hadn't been quite so shy down at the well and hoped the Prince would return again soon. I even dreamed that he might come and take me to his castle where we would marry and live happily ever after.

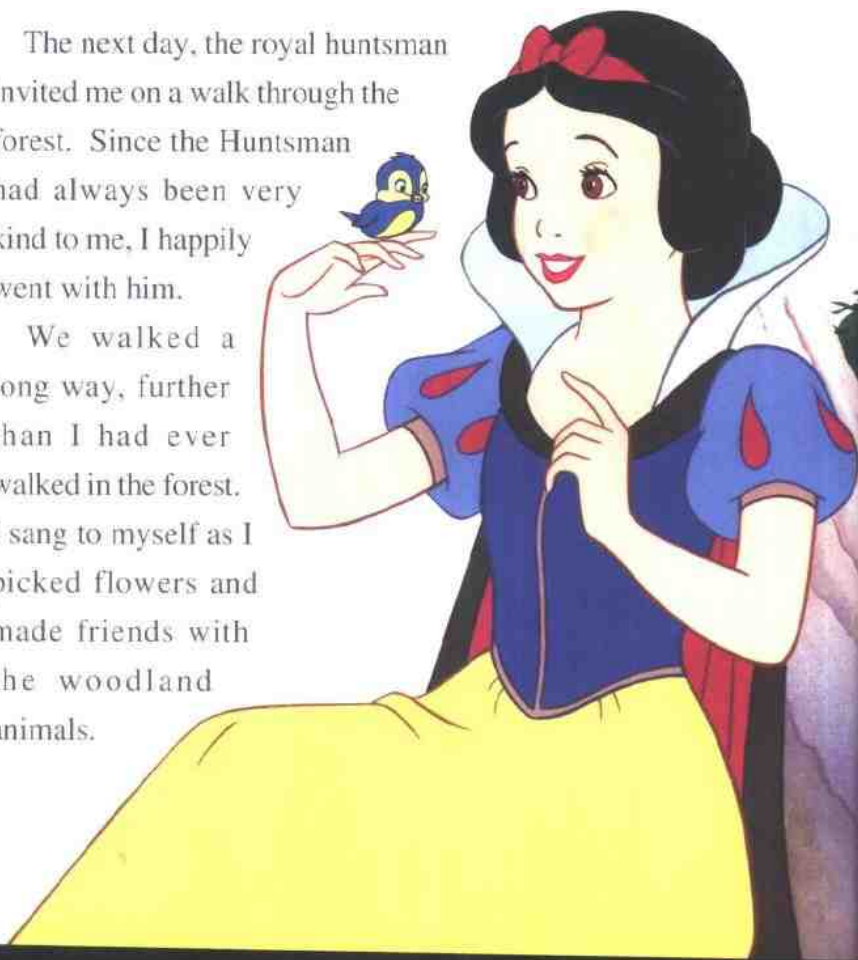
### 第三章

第二天，王宫中的猎人邀我去森林散步。他对我一直非常友好，于是我高高兴兴地跟他走了。

我们走了很远很远，我从来没到过森林深处那么远的地方。我高兴地唱着歌，采摘野花，还结识了不少小动物。

The next day, the royal huntsman invited me on a walk through the forest. Since the Huntsman had always been very kind to me, I happily went with him.

We walked a long way, further than I had ever walked in the forest. I sang to myself as I picked flowers and made friends with the woodland animals.







突然，我看见猎人的手里握着一把尖刀！我正要叫喊，只见他“扑通”一声跪在地上。

“我不能这么做，殿下。请原谅我。”他说道。

我不明白他在说什么。

他接着说：“王后嫉妒你嫉妒得发狂！她不会善罢甘休的。你快跑吧，藏起来，永远也不要回来！”

原来，我处在极度的危险之中！

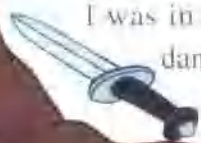
Suddenly, I saw a dagger in the Huntsman's hand! I was about to scream when he dropped to his knees.


'I can't do it, your Highness. Forgive me,' he confessed.

I didn't understand what he meant.

'The Queen is mad,' he continued. 'She is jealous of you. She'll stop at nothing. Run away, hide, and never come back!

I was in great danger'





## 第四章

我跑进了密林深处，独自一人，惊恐万分！

没过多久，夜幕降临了。恐怖阴森的怪物伸出骨瘦如柴的胳膊想要抓住我！还有一双双发亮的眼睛在森林中盯着我！

我跑啊跑啊，直到筋疲力尽地瘫倒在地，再也跑不动为止。

I ran away deep into the forest, very frightened—and alone!

Before long it was night time. Scary monsters with bony arms tried to grab me! And creatures with glowing eyes watched me from the forest!

I ran on and on until I collapsed from fright.



